

А. А. Биюмена
г. Минск

ТОЛЕРАНТНОСТЬ И ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ В МЕДИАДИСКУРСЕ БЕЛАРУСИ

Аннотация. Толерантность является необходимым условием существования современного общества, ведущим принципом взаимодействия людей на любом уровне, необходимой предпосылкой диалога, сотрудничества и взаимопонимания. Рассматривается соотношение понятий «толерантность» и «политическая корректность», анализируются эвфемистические номинации в печатном медиадискурсе Беларуси. Сделан вывод о том, что в белорусской прессе толерантность представлена более широко, чем политическая корректность.

Ключевые слова: толерантность, медиадискурс, пресса, политическая корректность, эвфемизм

A. A. Biyumena
Minsk

TOLERANCE AND POLITICAL CORRECTNESS IN BELARUSIAN MEDIA DISCOURSE

Abstract. Tolerance is the leading principle of human interaction at any level, a necessary prerequisite for dialogue, cooperation and mutual understanding. The relationship between the concepts of "tolerance" and "political correctness" is considered, euphemistic nominations in the print media discourse of Belarus are analyzed. It is concluded that tolerance is presented more widely in the Belarusian press than political correctness.

Key words: tolerance, media discourse, press, political correctness, euphemism.

В современном мире, характеризующемся активными глобализационными процессами и тесными контактами между государствами и народами, особую роль играет понятие толерантности. В различных гуманитарных науках оно имеет множество интерпретаций, акцентирующих различные компоненты его содержания.

Толерантность сегодня является не только желаемой моральной нормой, но и неотъемлемым свойством культуры любого общества, основное требование которой – лояльное и уважительное отношение к расовым, этническим, гендерным, психофизическим и т.д. особенностям других личностей и групп, а также к их мировоззренческим, нравственным, социально-политическим предпочтениям. Она выступает в роли новой этической доктрины, мировоззренческой и антропологической парадигмы, ведь толерантность в современном мире, наряду с основами демократии и системой прав человека, «является руководящим принципом, в соответствии с которым осуществляется образование, воспитание и развитие личности, формирование гуманных отношений в обществе» [4, с. 13].

Толерантность также рассматривается как ведущий принцип взаимоотношений людей на любом уровне, необходимая предпосылка диалога, сотрудничества и взаимопонимания, способ предотвращения и разрешения конфликтов между различными социальными группами: «сегодня в большей степени, чем когда-либо толерантность – не просто философский идеал

и надуманный теоретический конструкт, а практическое условие выживания. Если не культивировать толерантность, остается только взаимное уничтожение» [1, с. 3].

Утверждение установок толерантности предполагает их широкую поддержку в обществе, которая достигается, в том числе, с помощью средств массовой коммуникации. Дискурсивный подход подчеркивает функцию текста как коммуникативного действия при создании социальной действительности. Медиадискурс, таким образом, можно рассматривать не только как средство отражения, но и как инструмент конструирования социальной реальности.

Медиадискурс толерантности в прессе разных стран направлен на формирование уважительного отношения к представителям различных социальных групп, на преодоление стигматизирующих установок по отношению к ним, что, в конечном итоге, способствует созданию эмпатии и включению аудиторией этих групп в круг «своих». При этом выбор той или иной социальной группы в роли объекта дискурса толерантности обусловлен экстралингвистическими факторами – этническим, конфессиональным и гендерным составом населения, миграционными процессами, социально-политической ситуацией, политическими контактами на высшем уровне и многими другими обстоятельствами.

Дискурс толерантности в средствах массовой коммуникации вносит существенный вклад в формирование толерантных установок в социуме, определяя объекты толерантности и вырабатывая корректные номинации для них. В результате проведенного исследования было выявлено, что в качестве объектов дискурса толерантности в белорусской прессе чаще всего выступают пенсионеры, инвалиды и представители национальных меньшинств. При номинировании данных социальных групп журналисты часто используют эвфемистические обозначения, что во многом обусловлено тенденцией политической корректности, которая обязывает «смягчать» нежелательную информацию и акцентировать необходимые семантические компоненты для предотвращения конфликтов и соблюдения прав человека. Эвфемизмы нередко используются в прессе как сигналы имеющегося культурного, социального и коммуникативного напряжения, поэтому они могут рассматриваться как отражение культурно-специфичных особенностей и ценностей, присущих конкретному обществу.

В лингвистической литературе толерантность нередко противопоставляется политической корректности. Так, по мнению Т. В. Романовой, толерантность представляет собой содержание определенного социального регулятива, определяющего взгляды, которым необходимо следовать, а политкорректность она считает речевой формой проявления толерантности; при этом автор относит политкорректность к важнейшим коммуникативным характеристикам неконфликтного речевого поведения наряду с вежливостью и тактичностью [3, с. 44]. Она трактует принцип толерантности в качестве идеологической основы политической корректности и политкорректного языка, а в политической корректности видит способ достижения толерантности [Там же].

Другие исследователи рассматривают политическую корректность как содержательно более узкий феномен по отношению к толерантности, т. к. она охватывает лишь определенные группы людей, а именно категории, которые могут подвергаться дискриминации: национальные и сексуальные меньшинства, инвалиды, малоимущие, возрастные, гендерные и некоторые другие группы [5]. С точки зрения лингвистов существенным различием между этими феноменами является также то, что, в отличие от политической корректности, толерантность не имеет собственной закрепленной за ней системой средств выражения [2, с. 9].

Анализ медиадискурса толерантности в белорусских печатных изданиях показывает, что в плане содержания политическая корректность действительно оказывается представленной более узко, чем толерантность – в то время как в проанализированных материалах толерантного характера репрезентированы три социальные группы, эвфемистические политкорректные номинации используются для обозначения представителей только двух из них.

Политкорректные эвфемизмы часто встречаются в газетных публикациях, посвященных пожилым людям и инвалидам. Для обозначения беженцев и мигрантов журналисты используют прямые номинации, что, вероятно, можно объяснить отсутствием массовой миграции в Республику Беларусь и стигматизации мигрантов в общественном сознании.

В статьях, посвященных пенсионерам, эвфемизмы широко задействуются для номинирования представителей данной социальной группы. При этом чаще всего используются обозначения, состоящие из трех компонентов, в которых первый компонент представляет собой существительное, обозначающее группу людей (*люди, женщины, участники, пациенты, спортсмены* и т.п.), а второй и третий компоненты – словосочетание в родительном падеже, включающее в себя прилагательное и существительное *возраст (зрелого возраста, мудрого возраста, старшего возраста, пожилого возраста, преклонного возраста, почтенного возраста)*. Следует отметить, что входящие в состав данных номинаций прилагательные обычно характеризуются положительной или нейтральной оценочностью: *Ад імя сацыяльнай службы і раённай арганізацыі Таварыства Чырвонага Крыжа святочныя паштоўкі ручной работы, якія падрыхтавалі да свята валанцёры Чырвонага Крыжа пад кіраўніцтвам Ліліі Коласавай, у Дзень маці атрымалі 14 жанчын мудрага ўзросту, якіх 28 прымалі вершаванья віншаванні па тэлефоне* («Перамога», 2020, 15 окт.); *Исполнители зрелого возраста востребованы зрителем, анализирует работу клуба Лидия Еловая* («Народная газета», 2020, 31 июля).

В публикациях о людях с инвалидностью эвфемизации подвергаются как люди, которым посвящены газетные материалы, так и особенности их здоровья, а также проблемы, с которыми им приходится сталкиваться.

Самой частотной моделью при номинировании инвалидов в белорусской прессе является сочетание оценочно-нейтрального существительного, обозначающего человека или группу людей (*человек, люди, девушка, дети*

и т. п.) и существительного в творительном падеже с предлогом *с*, которое может быть дополнено прилагательным или другим существительным в родительном падеже (*с особенностями развития, с ментальными нарушениями, с ограниченными возможностями* и т.д.): **Молодые люди с особенностями развития** в Сенненском отделении дневного пребывания учатся чувствовать себя значимыми; **Социализация людей с ограниченными возможностями** как путевка в самостоятельную жизнь – едва ли не важнейшая задача кураторов; Инструктор по трудовой терапии Екатерина Барсукова – **девушка с инвалидностью**, которая тоже в плане творчества создает чудеса; Вчера мы побывали в Городейской вспомогательной школе-интернате и подарили **99 детишкам с ментальными нарушениями** праздник, воспоминания о котором будут согревать всех нас холодными зимними вечерами («Сельская газета» 2019, 21 дек.); У нас на попечении **47 детей с особенностями психофизического развития** («Сельская газета» 2019, 19 дек.); Представители власти, общественных организаций, бизнеса вручат подарки к новогодним праздникам детям-сиротам, **с ограничениями по здоровью**, многодетным и приемным семьям, воспитанникам социальных структур ... («Сельская газета» 2019, 14 дек.); Наталия подчеркивает, что идею этого фотопроекта, как и самого сообщества «Я люблю жизнь!», созданного ради эмоциональной поддержки людей с **онкологическим диагнозом**, которые проходят лечение либо успешно его завершили, она позаимствовала у онкобольной украинки Оксаны Андриенко («Заря», 2019, 23 окт.).

Когда журналисты пишут о здоровье инвалидов, в роли эвфемизмов они часто используют существительные широкой семантики *проблема, болезнь, недуг, патология, особенность, трудности, неприятности* и т.п.: Восстановить организм после **болезни** порой не менее сложно, чем побороть сам **недуг**. Проект «Точка опоры», разработанный специалистами учреждения, подразумевает реабилитацию пациентов с **цереброваскулярной патологией** («Мінская праўда», 2019, 1 окт.); Изучив **проблему**, мы составляем предварительную программу реабилитации, приглашаем семью для прохождения интенсивного курса терапии, который длится не менее 12 дней подряд («Народная газета», 2018, 12 окт.).

Ведущие функции медиадискурса толерантности включают формирование взаимопонимания и сотрудничества в обществе, конструирование идентичности определенных социальных групп, их адаптацию и интеграцию в общество на принципах инклюзивности и разнообразия, разрушение предрассудков и преодоление ксенофобии.

Рассказывая личные истории успеха представителей меньшинств или пробуждая к ним сочувствие, медиадискурс толерантности способствует конструированию позитивной идентичности различных групп в обществе. Таким образом, нарративы в средствах массовой коммуникации предоставляют аудитории когнитивные и поведенческие модели, объясняют причинно-следственные связи между явлениями и событиями и структурируют ее опыт. Толерантность в современном обществе – это культурная

норма и общественная необходимость, это неотъемлемая часть социального взаимодействия и успешного межкультурного общения, лежащая в основе социальной солидарности как способности работать вместе для выполнения различных действий, направленных на достижение общих целей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мельникова, Л. В. Толерантность как берегающий подход в современной культуре : автореф. дис. ... канд. филос. наук : 24.00.01 / Л. В. Мельникова; Тюмен. гос. ун-т. – Тюмень, 2003. – 21 с.
2. Новикова, Т. В. Толерантность в профессиональной деятельности журналиста : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.01.10 / Т. В. Новикова; МГУ им. М.В. Ломоносова. – М., 2006. – 25 с.
3. Романова, Т. В. Толерантность и политкорректность: аналитический обзор современного состояния проблемы (лингвистический аспект) / Т. В. Романова // Политическая лингвистика. – 2015. – № 2 (52). – С. 39–49.
4. Толерантность в мультикультурном обществе: региональный аспект : монография / Е.Л. Кудрина [и др]. – Кемерово: КемГУКИ, 2013. – 384 с.
5. Фурманова, С. Л. Политическая корректность: постановка проблемы / С. Л. Фурманова, И. М. Компаниец, С. М. Теплякова // Вестн. Рос. гуманит. науч. фонда. – 2015. – № 2 (79). – С. 174–186.

REFERENCES

1. Mel'nikova, L. V. Tolerantnost' kak sberegayushchij podhod v sovremennoj kul'ture : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk : 24.00.01 / L. V. Mel'nikova; Tyumen. gos. un-t. – Tyumen', 2003. – 21 s.
2. Novikova, T. V. Tolerantnost' v professional'noj deyatel'nosti zhurnalista : avtoref. diss. ... kand. filol. nauk : 10.01.10 / T. V. Novikova; MGU im. M. V. Lomonosova. – M., 2006. – 25 s.
3. Romanova, T. V. Tolerantnost' i politkorrektnost': analiticheskij obzor sovremennogo sostoyaniya problemy (lingvisticheskij aspekt) / T. V. Romanova // Politicheskaya lingvistika. – 2015. – № 2 (52). – S. 39–49.
4. Tolerantnost' v mul'tikul'turnom obshchestve: regional'nyj aspekt / E.L. Kudrina [i dr]. – Kemerovo: KemGUKI, 2013. – 384 s.
5. Furmanova, S. L. Politicheskaya korrektnost': postanovka problemy / S. L. Furmanova, I. M. Kompaniec, S. M. Teplyakova // Vestn. Ros. gumanit. nach. fonda. – 2015. – № 2 (79). – S. 174–186.